

Vardas, Pavardė / Name, Surname:	
Lina Abraitienė	
Pareigos	Position
Lektorė	Lecturer
El. pašto adresas / E-mail	
lina.abraitiene@vdu.lt; lina.abraitiene@gmail.com	
Darbo tel. / Office ph.	
+370 672 16326	
Mokslinių interesų kryptys	Research interests
Anglų kalbos dėstymo metodologija Informacinių technologijų panaudojimas kalbos mokyme Audiovizualinis vertimas Subtitravimas ir surtitravimas Studentų motyvavimo metodai	TEFL methodology Implementation of ICT in Language Teaching Audiovisual translation Subtitling and surtitling Methods for student motivation
Dėstomi dalykai	Subjects
Bendroji anglų kalba B2 Anglų kalba inžinerijai ir technologijoms C1 Specializuotų tekstų vertimas: mokslo ir technikos kalba	General English B2 English for Engineering and Technologies C1 Translation: Language for Science and Technology
Narystė organizacijose	Membership in organizations
Lietuvos kalbų pedagogų asociacija (LKPA) Lietuvos vertėjų asociacija (LVA) Kauno prekybos, pramonės ir amatų (KPPAR) Lietuvos Verslo moterų tinklas (LVT) Lietuvos nuotolinio ir e.mokymosi asociacija(LieDM)	Language Teachers' Association Lithuanian Translator's Association Kaunas Chamber of Commerce, Industry and Crafts Lithuanian Business Women's Network Lithuanian Association of Distance and e-Learning

Publikacijos / Publications

1. Čėglytė, A.; Misevičiūtė, V.; Balčiūnaitienė, A.; Abraitienė, L. (2022). Language motivational theory and its implication to the classroom. *Visuomenės saugumas ir viešoji tvarka: mokslinių straipsnių rinkinys* [elektroninis išteklius] = *Public security and public order: scientific articles*, 2022 (31). DOI: 10.13165/PSPO-22-31-10.
2. Abraitienė, L.; Daragane, Ž. (Eds) (2022). *Multidimensional Translation, from Science to the Arts*. Cambridge Scholars Publishing: Lady Stephenson Library, UK. ISBN (10): 1-5275-8880-7, ISBN (13): 978-1-5275-8880-6.
3. Abraitienė, L. (2022). Making the Inaccessible Accessible: An Overview of Audiovisual Translation and Media Accessibility. Abraitienė, L.; Daragane, Ž. (Eds), *Multidimensional Translation, from Science to the Arts* (61-69). Cambridge Scholars Publishing: Lady Stephenson Library, UK. ISBN (10): 1-5275-8880-7, ISBN (13): 978-1-5275-8880-6.
4. Abraitienė, L.; Antanavičiūtė, L. (2020). Compression in Surtitles: A Case Study of the Opera La Traviata. *Sustainable Multilingualism* 16(1):145-174. DOI:10.2478/sm-2020-0008
5. Abraitienė, L. (2016). Surtitling for the Lithuanian Audience: A Review of Kaunas State Musical Theatre Practice. *Tarp eilučių: lingvistikos, literatūrologijos, medijų erdvė: Tell me 2015: mokslinių straipsnių rinkinys*. Vilniaus universiteto Kauno humanitarinio fakulteto Germanų filologijos katedra, ISSN 2345-0703, p. 142-154.
6. Abraitienė, L. (2016). Multimodal Approach to Opera Surtitling. *Audiovisual Translation: Dubbing and Subtitling in the Central European Context*. Constantine the Philosopher University in Nitra (Slovakija). Conference proceedings.
7. Abraitienė, L., Astrauskienė, J., Urbonienė, M., (2016). Translation as a Tool for Social Accessibility. *Acta humanitarica universitatis Saulensis*. ISSN 1822-7309 Print / ISSN 2424-3388 Online.
8. Abraitienė, L., Koverienė, I., Urbonienė, J., (2015). Challenges and Rewards of Surtitling as an Audiovisual Translation Mode: A Case Study of “Have a Good Day!”. *Kalbų studijos*. ISSN: 1648-2824 Print / ISSN: 2029-7203 Online, p. 55-70.
9. Abraitienė, L., Satkauskaitė, D., Onskulytė, M., (2015): Deiktinė referencija kaip personažo įvaizdžio kūrimo priemonė dubliuotame animaciniame filme „Sniego laiškanėšys“: lietuviškos, rusiškos ir angliškos versijos palyginimas. *Santalka: Filologija, Edukologija*. ISSN 1822-430X Print/1822-4318 Online, p. 26-37.